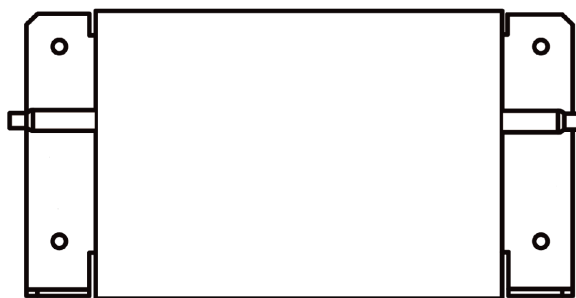




HEIWA

Détendeur déporté pour UI DRV HEIWA PRO GUIDE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

External expansion valve for DRV HEIWA PRO IDU
INSTALLATION AND USER GUIDE



HPVO-DEXT-V1



Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera entière satisfaction dans son utilisation.

Veuillez lire attentivement et conserver ce manuel d'utilisation.

Si vous perdez ce manuel, veuillez contacter votre installateur, visiter notre site web www.heiwa-france.com pour le télécharger, ou envoyer un courriel à contact@heiwa-france.com pour recevoir la version électronique.



Thank you for choosing our product. We hope it brings you full satisfaction in its use.

Please read this user manual carefully and keep it for future reference. If you lose this manual, please contact your installer, visit our website at www.heiwa-france.com to download it, or send an email to contact@heiwa-france.com to receive the electronic version.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour garantir une installation sûre et un fonctionnement sans problème, vous devez respecter les points suivants :

- Avant l'installation, veuillez lire attentivement ce manuel d'installation.
- Veuillez suivre scrupuleusement les instructions relatives aux procédures d'installation, d'utilisation et d'entretien.
- Respecter toutes les réglementations locales, municipales et nationales en matière de sécurité électrique.
- Veuillez prêter une attention particulière à tous les dangers, avertissements et précautions indiqués dans ce manuel.

⚠ AVERTISSEMENT

- L'installation, l'utilisation et l'entretien doivent être effectués par des entreprises ou du personnel d'entretien agréés.
- Pour un fonctionnement optimal, veuillez installer l'appareil conformément aux règles indiquées dans ce manuel d'installation.
- Si une fuite de réfrigérant se produit pendant le fonctionnement, la zone doit être ventilée immédiatement. Si le réfrigérant entre en contact avec la flamme, il produit un gaz toxique.
- Ne pas mettre sous tension avant que les travaux d'installation ne soient terminés.

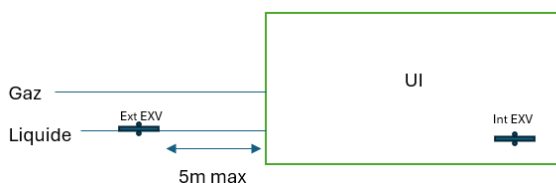
⚠ ATTENTION

- Si l'humidité autour du tuyau de réfrigération est élevée, de la condensation ou des fuites d'eau peuvent se produire. Par conséquent, il convient d'isoler le tuyau de gaz et le tuyau de liquide et d'utiliser des matériaux ayant des propriétés d'isolation thermique suffisantes.
- Le fil conducteur du détendeur doit être mis en faisceau et fixé fermement au tuyau de gaz ou à la conduite liquide lors de l'installation.

Conservez ce manuel.

INSTALLATION

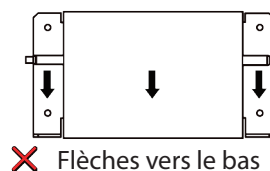
Étape 1 : Installation du détendeur déporté



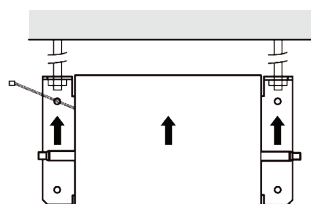
1) Fixer et installer correctement le détendeur. Il existe plusieurs configurations :



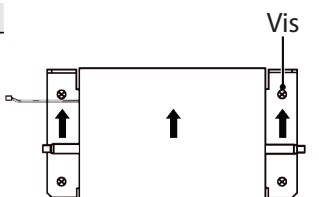
Flèches vers le haut



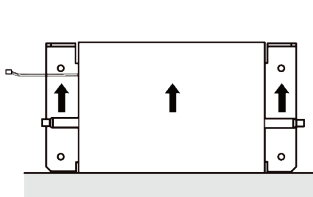
Flèches vers le bas



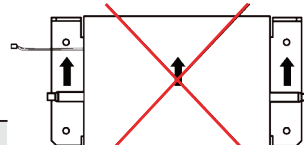
① Tiges filetées



② Fixer les vis dans le mur



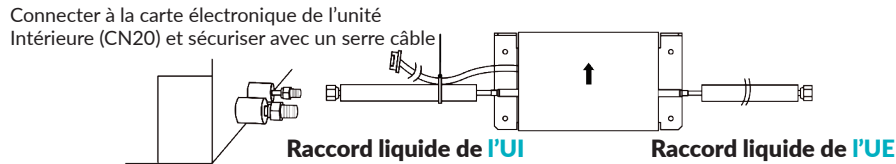
③ Posé sur une surface plane



Ne pas laisser pendre le produit par les liaisons

- 2) Réaliser l'installation « classique » en ajoutant le détendeur externe sur la ligne liquide 1/4"
- 3) Eloigner le détendeur le plus possible de toute pièce « sensible au bruits »
- 4) Assurez-vous que le câblage entre l'unité extérieure (UE) et les unités intérieures (UI) est complet ; les connexions de réfrigérant ne sont pas nécessaires à ce stade.

⚠️ AVERTISSEMENT : La longueur du tuyau de raccordement doit être de $1\text{m} < L < 5\text{m}$; **Le sens de raccordement du détendeur externe doit impérativement correspondre à celui indiqué sur l'étiquette jaune apposée sur le produit.** Dans le cas contraire, de graves défaillances se produiront.



⚠️ ATTENTION : Veuillez envelopper les pièces correspondantes avec un chiffon humide lorsque vous soudez les canalisations afin d'éviter les risques de blessures. Protéger les composants sensibles avec une plaque métallique afin d'éviter tout dommage causé par la flamme lors de la brasure.

Étape 2 : Alimenter l'UI et l'UE

- 1) Allumez l'UE.
- 2) Alimentez électriquement les unités intérieures, **sans utiliser la télécommande pour les démarrer.**

Étape 3 : Ouverture des détendeurs

MINI DRV

- 1) Allez sur l'UE et lancer la procédure de tirage au vide
- 2) Appuyez sur SW1 pendant 5 secondes pour entrer dans le mode de configuration.
- 3) Utilisez : SW1▲ (vers le haut) et SW2▼ (vers le bas) pour régler le code du panneau sur A8 (clignotant).
- 4) Appuyez sur SW3 (OK) pour confirmer.

L'écran doit afficher le code A8 en continu : cela signifie que les détendeurs des UI sont ouverts

DRV MAX

- 1) Si la carte principale de l'unité maîtresse comporte 8 boutons, appuyez sur SW3 pour accéder au mode de configuration.
- 2) Utilisez les boutons SW1 ▲ et SW2 ▼ pour régler le code du panneau sur A8, ce qui indique "mode vide à confirmer" (le code A8 reste allumé en continu et les autres voyants clignotent).
- 3) Appuyez sur SW7 pour confirmer le mode vide. Tous les voyants, y compris A8, resteront allumés. Dans ce mode, toutes les vannes du système s'ouvrent entièrement.

Étape 4 : Déconnecter le détendeur interne

Aller sur la carte de l'UI et débrancher le connecteur CN20 (blanc 5pins).

Le fait de déconnecter CN20 « figera » la position ouverte du détendeur.

Étape 5 : Raccordement du détendeur externe

- 1) Couper l'alimentation de l'UE (sortie du mode Tirage au vide) et l'UI concernée.
- 2) Brancher le connecteur sur CN20 de la carte. Le détendeur externe reste fermé tant qu'une procédure de tirage au vide ou de mise en service n'est pas lancée.

Étape 6 : Mise en service standard

Effectuer des tests de pression d'azote, de mise sous vide et de débogage.

Réaliser la procédure de mise en service standard de votre unité DRV.



Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets domestiques, et ce dans toute l'Union européenne. Afin d'éviter une possible contamination de l'environnement ou tout risque pour la santé résultant de l'élimination non contrôlée de déchets, veuillez à recycler ce produit de manière responsable pour promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour renvoyer votre appareil usagé, veuillez utiliser le système de recyclage et de collecte ou contacter le magasin d'achat. Le magasin pourra récupérer le produit en vue d'un recyclage respectueux de l'environnement

SAFETY INSTRUCTIONS

For ensuring safe installation and trouble-free operation, you must follow the items as below:

- Before installation, please read this installation manual carefully.
- Please strictly follow installation, operation and maintenance procedures instructions.
- Comply with all local, municipal and national electrical safety regulations.
- Please pay close attention to all dangers, warnings and precautions indicated in this manual.

⚠ WARNING

- Installation, operation and maintenance must be performed by authorized companies or maintenance personnel.
- For the maximum operation effect, please install the unit in accordance with the regulations indicated in this installation manual.
- If refrigerant leakage occurs during operation, the area should be ventilated immediately. If the refrigerant contacts with the flame, it will produce toxic gas.
- Do not put through the power before the installation work is finished.

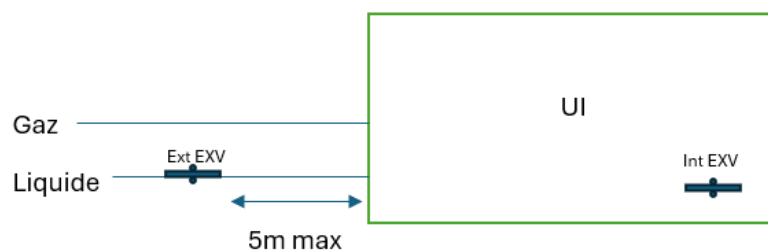
⚠ CAUTION

- If the humidity around the refrigeration pipe is high, condensation or water leakage may occur. Therefore, please insulate the gas pipe and liquid pipe, and use the materials with sufficient heat-insulating properties.
- The lead wire of the expansion valve must be bundled and fixed tightly with the gas pipe or liquid pipe when installing it on site.

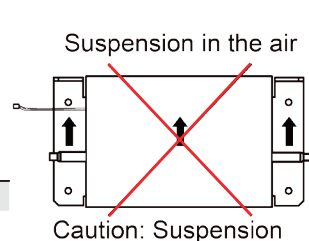
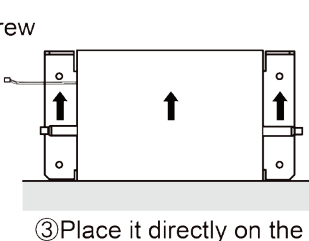
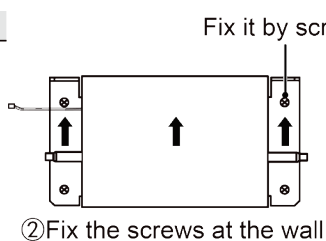
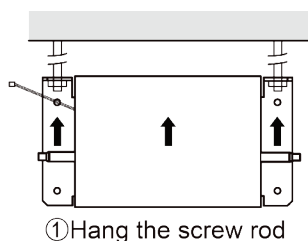
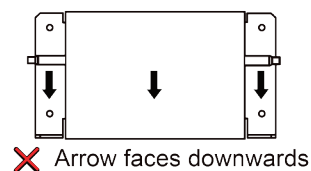
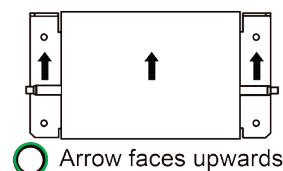
Please save this manual for future reference.

INSTALLATION

Step 1: Install the external expansion valve

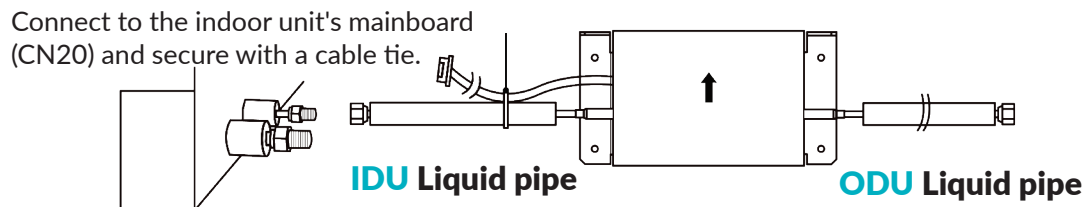


1) First, fix and install the expansion valve correctly. There are several operation methods as below:



- 2) Perform the standard installation by adding the external valve on the 1/4" liquid line.
- 3) Keep the valve as far from noise-sensitive components as possible.
- 4) Ensure the wiring between the outdoor unit (ODU) and indoor units (IDU) is complete ; refrigerant connections are not required at this stage.

⚠ WARNING: The connecting pipe length must be $1\text{m} < L < 5\text{m}$, and the **direction of the expansion valve connecting the indoor unit must match the direction indicated by the yellow label on the valve.** ; Otherwise serious failures will occur.



⚠ CAUTION: Please wrap the corresponding parts with damp cloth when welding the pipelines to prevent burning the sponge and protect relative elements. Cover sensitive components with a metal sheet to protect them from flame damage.

Step 2: Power IDU and ODU

- 1) Turn on the ODU.
- 2) Power the IDUs electrically (**do not start them via the controller**).

Step 3: Open the valves

MINI DRV

- 1) On the ODU, start the vacuum procedure.
- 2) Press and hold the SW1 for 5 seconds to enter setup mode.
- 3) Use SW1 ▲ (up) and SW2 ▼ (down) to set the panel code to A8 (blinking).
- 4) Press SW3 (OK) to confirm.

The display should now show A8 continuously, indicating that the IDU valves are open.

DRV MAX

- 1) If there are 8 buttons on the master unit mainboard, press SW3 to enter function selection mode
 - 2) Use SW1 ▲ and SW2 ▼ to set the panel code to A8 ("Vacuum mode to be confirmed")
 - 3) Press SW7 to enter vacuum confirmation mode (A8 and other indicators remain lit)
- All system valves will fully open during vacuum mode

Step 4: Disconnect the internal expansion valve

On the IDU circuit board, unplug the white 5-pin CN20 connector. Removing CN20 locks the valve in the open position.

Step 5: Connect the external expansion valve

- 1) Turn off power to both the ODU (to exit vacuum mode) and the relevant IDU.
 - 2) Plug the external valve into CN20 on the board.
- The external valve will stay closed until a vacuum or commissioning procedure is run.

Step 6: Standard commissioning

Perform nitrogen pressure test, vacuuming, and debugging.
Carry out the standard commissioning procedure for your DRV unit.



This marking indicates that this product must not be discarded with other household waste anywhere within the European Union. To avoid possible environmental contamination or health risks resulting from uncontrolled disposal, please recycle this product responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the recycling and collection system provided or contact the store where you purchased it. The store can take back the product for environmentally sound recycling.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para garantizar una instalación segura y un funcionamiento sin problemas, debe seguir las siguientes instrucciones:

- Antes de la instalación, lea atentamente este manual de instalación.
- Siga estrictamente las instrucciones de instalación, funcionamiento y mantenimiento.
- Cumpla con todas las normas de seguridad eléctrica locales, municipales y nacionales.
- Preste especial atención a todos los peligros, advertencias y precauciones indicados en este manual.

⚠ ADVERTENCIA

- La instalación, el funcionamiento y el mantenimiento deben ser realizados por empresas autorizadas o por personal de mantenimiento.
- Para obtener el máximo rendimiento, instale la unidad de acuerdo con las normas indicadas en este manual de instalación.
- Si se produce una fuga de refrigerante durante el funcionamiento, se debe ventilar la zona inmediatamente. Si el refrigerante entra en contacto con una llama, producirá gases tóxicos.
- No conecte la alimentación eléctrica hasta que haya finalizado el trabajo de instalación.

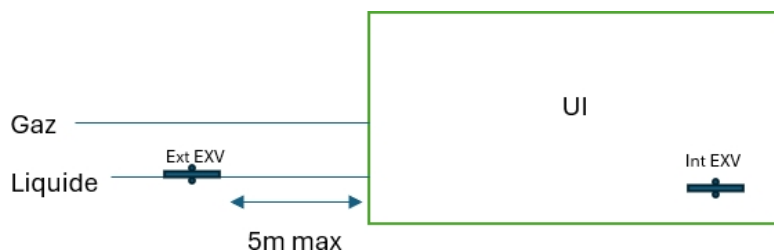
⚠ PRECAUCIÓN

- Si la humedad alrededor de la tubería de refrigeración es elevada, puede producirse condensación o fugas de agua. Por lo tanto, aisle las tuberías de gas y de líquido, y utilice materiales con propiedades aislantes térmicas suficientes.
- El cable de la válvula de expansión debe enrollarse y fijarse firmemente al tubo de gas o al tubo de líquido al instalarla in situ.

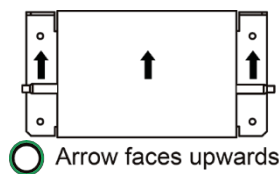
Guarde este manual para futuras consultas.

INSTALACIÓN

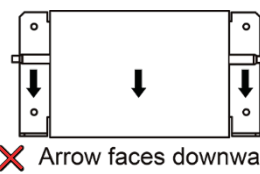
Paso 1: Instale la válvula de expansión externa



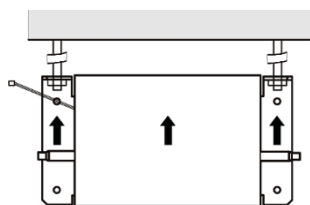
- 1) En primer lugar, fije e instale correctamente la válvula de expansión. Existen varios métodos de funcionamiento, tal y como se indica a continuación:



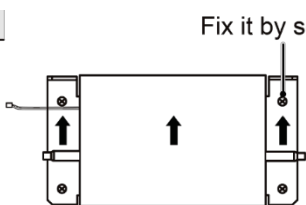
○ Arrow faces upwards



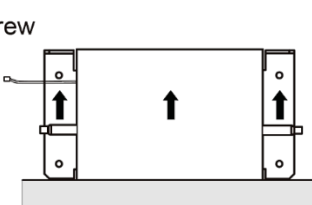
✗ Arrow faces downwards



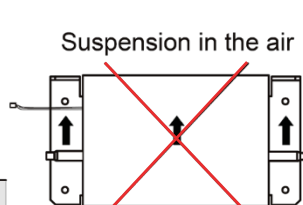
① Hang the screw rod



② Fix the screws at the wall



③ Place it directly on the

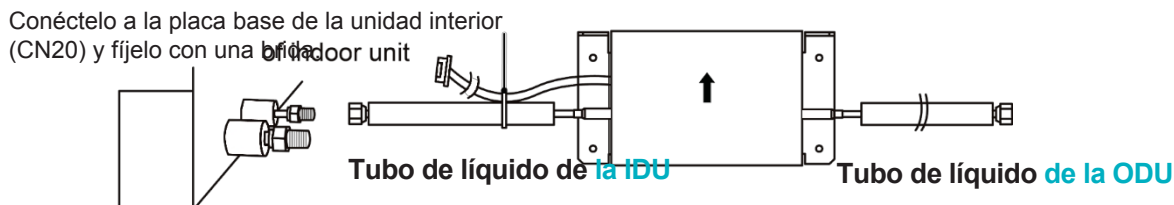


Suspension in the air

Caution: Suspension

- 2) Realice la instalación estándar añadiendo la válvula externa en la línea de líquido de 1/4".
- 3) Mantenga la válvula lo más alejada posible de los componentes sensibles al ruido.
- 4) Asegúrese de que el cableado entre la unidad exterior (ODU) y las unidades interiores (IDU) esté completo; en esta fase no es necesario realizar conexiones de refrigerante.

⚠ADVERTENCIA: La longitud del tubo de conexión debe ser de $1\text{ m} < L < 5\text{ m}$, y la **dirección de la válvula de expansión que conecta la unidad interior debe coincidir con la indicada por la etiqueta amarilla de la válvula**; de lo contrario, se producirán fallos graves.



⚠PRECAUCIÓN: Envuelva las piezas correspondientes con un paño húmedo al soldar las tuberías para evitar quemar la esponja y proteger los elementos relacionados. Cubra los componentes sensibles con una lámina metálica para protegerlos de los daños causados por las llamas.

Paso 2: Enciende la IDU y la ODU

- 1) Encienda la ODU.
- 2) Conecte las IDU a la red eléctrica **(no las ponga en marcha a través del controlador)**.

Paso 3: Abrir las válvulas MINI

DRV

- 1) En la ODU, inicie el procedimiento de vacío.
 - 2) Mantenga pulsado el SW1 durante 5 segundos para entrar en el modo de configuración.
 - 3) Utilice SW1 ▲ (arriba) y SW2 ▼ (abajo) para establecer el código del panel en A8 (parpadeando).
 - 4) Pulse SW3 (OK) para confirmar.
- Ahora la pantalla debería mostrar «A8» de forma continua, lo que indica que las válvulas del IDU están abiertas.

DRV MAX

- 1) Si hay 8 botones en la placa base de la unidad principal, pulse SW3 para entrar en el modo de selección de funciones
- 2) Utilice SW1 ▲ y SW2 ▼ para establecer el código del panel en A8 («Modo de vacío pendiente de confirmación»)
- 3) Pulse SW7 para entrar en el modo de confirmación de vacío (A8 y otros indicadores permanecen encendidos) Todas las válvulas del sistema se abrirán completamente durante el modo de vacío

Paso 4: Desconecte la válvula de expansión interna

En la placa de circuito de la IDU, desconecta el conector CN20 blanco de 5 pines. Al retirar el CN20, la válvula queda bloqueada en posición abierta.

Paso 5: Conecte la válvula de expansión externa

- 1) Desconecte la alimentación tanto de la ODU (para salir del modo de vacío) como de la IDU correspondiente.
 - 2) Conecte la válvula externa al conector CN20 de la placa.
- La válvula externa permanecerá cerrada hasta que se ejecute un procedimiento de vacío o de puesta en marcha.

Paso 6: Puesta en marcha estándar

Realice la prueba de presión de nitrógeno, el vaciado y la depuración.

Siga el procedimiento estándar de puesta en marcha de su unidad DRV.



Esta marca indica que este producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos en ningún lugar de la Unión Europea. Para evitar posibles riesgos para el medio ambiente o la salud derivados de una eliminación incontrolada, recicle este producto de forma responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice el sistema de reciclaje y recogida previsto o póngase en contacto con la tienda donde lo compró. La tienda puede recoger el producto para su reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Para garantir uma instalação segura e um funcionamento sem problemas, deve seguir as instruções abaixo:

- Antes da instalação, leia atentamente este manual de instalação.
- Siga rigorosamente as instruções relativas aos procedimentos de instalação, funcionamento e manutenção.
- Cumpra todos os regulamentos de segurança elétrica locais, municipais e nacionais.
- Preste muita atenção a todos os perigos, avisos e precauções indicados neste manual.

⚠ AVISO

- A instalação, operação e manutenção devem ser realizadas por empresas autorizadas ou por pessoal de manutenção.
- Para obter o máximo rendimento, instale a unidade de acordo com as normas indicadas neste manual de instalação.
- Se ocorrer uma fuga de refrigerante durante o funcionamento, a área deve ser ventilada imediatamente. Se o refrigerante entrar em contacto com uma chama, produzirá gases tóxicos.
- Não ligue a alimentação elétrica antes de concluir os trabalhos de instalação.

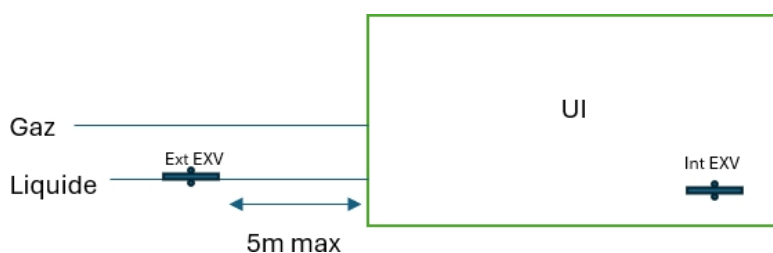
⚠ CUIDADO

- Se a humidade em torno do tubo de refrigeração for elevada, poderá ocorrer condensação ou fuga de água. Por conseguinte, isole o tubo de gás e o tubo de líquido e utilize materiais com propriedades de isolamento térmico suficientes.
- O fio de ligação da válvula de expansão deve ser enrolado e fixado firmemente ao tubo de gás ou ao tubo de líquido durante a instalação no local.

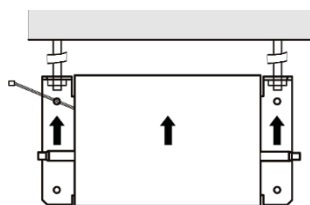
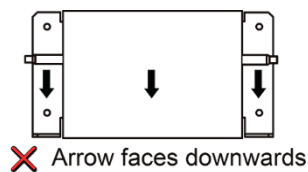
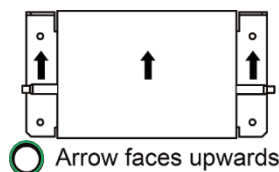
Guarde este manual para referência futura.

INSTALAÇÃO

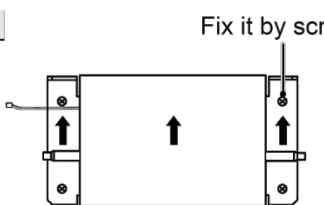
Passo 1: Instalar a válvula de expansão externa



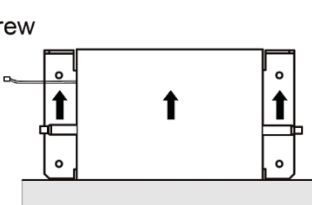
1) Primeiro, fixe e instale a válvula de expansão corretamente. Existem vários métodos de operação, conforme descrito abaixo:



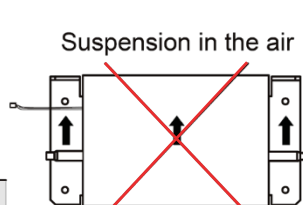
① Hang the screw rod



② Fix the screws at the wall



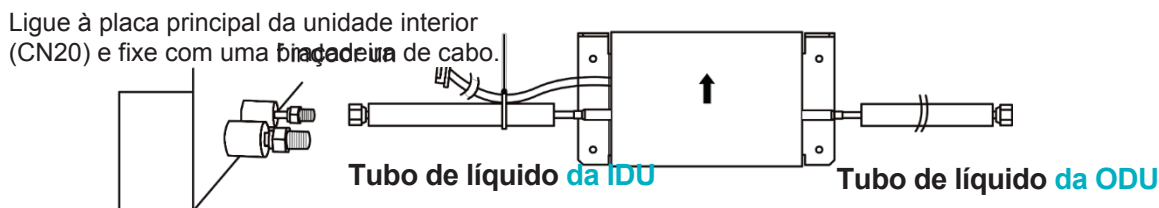
③ Place it directly on the



Caution: Suspension

- 2) Efetue a instalação padrão adicionando a válvula externa na linha de líquido de 1/4".
- 3) Mantenha a válvula o mais longe possível de componentes sensíveis ao ruído.
- 4) Certifique-se de que a ligação elétrica entre a unidade exterior (ODU) e as unidades interiores (IDU) está completa; nesta fase, não são necessárias ligações de refrigerante.

⚠️ AVISO: O comprimento do tubo de ligação deve ser $1\text{ m} < L < 5\text{ m}$, e a **direção da válvula de expansão que liga a unidade interior deve corresponder à direção indicada pela etiqueta amarela na válvula**. Caso contrário, ocorrerão avarias graves.



⚠️ CUIDADO: Envolve as peças correspondentes com um pano húmido ao soldar as tubagens para evitar queimar a esponja e proteger os elementos relacionados. Cubra os componentes sensíveis com uma chapa metálica para os proteger de danos causados pelas chamas.

Passo 2: Ligar a IDU e a ODU

- 1) Ligue a ODU.
- 2) Ligue as IDUs à corrente **(não as inicie através do controlador)**.

Passo 3: Abrir as válvulas

MINI DRV

- 1) Na ODU, inicie o procedimento de vácuo.
- 2) Mantenha premido o SW1 durante 5 segundos para entrar no modo de configuração.
- 3) Utilize o SW1 ▲ (para cima) e o SW2 ▼ (para baixo) para definir o código do painel para A8 (a piscar).
- 4) Prima o SW3 (OK) para confirmar.

O visor deve agora apresentar continuamente «A8», indicando que as válvulas da IDU estão abertas.

DRV MAX

- 1) Se houver 8 botões na placa principal da unidade principal, prima SW3 para entrar no modo de seleção de funções
- 2) Utilize SW1 ▲ e SW2 ▼ para definir o código do painel para A8 ("Modo de vácuo a confirmar")
- 3) Prima SW7 para entrar no modo de confirmação de vácuo (A8 e outros indicadores permanecem acesos) Todas as válvulas do sistema abrirão totalmente durante o modo de vácuo

Passo 4: Desligue a válvula de expansão interna

Na placa de circuito da IDU, desligue o conector CN20 branco de 5 pinos. Ao remover o CN20, a válvula fica bloqueada na posição aberta.

Passo 5: Ligue a válvula de expansão externa

- 1) Desligue a alimentação tanto da ODU (para sair do modo de vácuo) como da IDU relevante.
- 2) Ligue a válvula externa ao conector CN20 na placa.

A válvula externa permanecerá fechada até que seja executado um procedimento de vácuo ou de colocação em serviço.

Passo 6: Colocação em serviço padrão

Realize o teste de pressão de azoto, o vácuo e a depuração.

Execute o procedimento de colocação em funcionamento padrão da sua unidade DRV.



Esta marcação indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos em qualquer local da União Europeia. Para evitar possíveis riscos ambientais ou para a saúde decorrentes de uma eliminação descontrolada, recicle este produto de forma responsável, promovendo a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, utilize o sistema de reciclagem e recolha disponibilizado ou contacte a loja onde o adquiriu. A loja pode aceitar o produto para reciclagem de forma ambientalmente correta.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per garantire un'installazione sicura e un funzionamento senza problemi, è necessario attenersi alle indicazioni riportate di seguito:

- Prima dell'installazione, leggere attentamente il presente manuale di installazione.
- Attenersi rigorosamente alle istruzioni relative alle procedure di installazione, funzionamento e manutenzione.
- Rispettare tutte le normative locali, comunali e nazionali in materia di sicurezza elettrica.
- Prestare particolare attenzione a tutti i pericoli, le avvertenze e le precauzioni indicati nel presente manuale.

⚠ AVVERTENZA

- L'installazione, il funzionamento e la manutenzione devono essere eseguiti da aziende autorizzate o da personale di manutenzione.
- Per garantire il massimo rendimento, installare l'unità in conformità con le norme indicate nel presente manuale di installazione.
- In caso di perdita di refrigerante durante il funzionamento, ventilare immediatamente l'area. Se il refrigerante entra in contatto con una fiamma, produce gas tossici.
- Non collegare l'alimentazione prima che i lavori di installazione siano terminati.

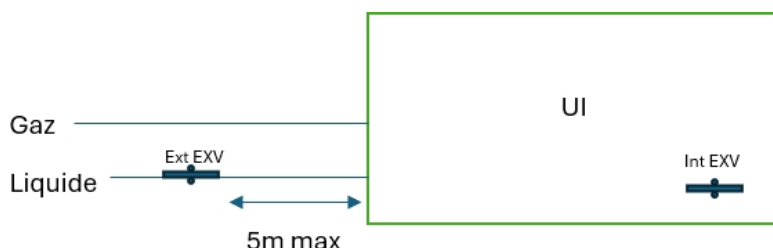
⚠ ATTENZIONE

- Se l'umidità intorno al tubo di refrigerazione è elevata, potrebbero verificarsi condensa o perdite d'acqua. Pertanto, isolare il tubo del gas e quello del liquido e utilizzare materiali con adeguate proprietà di isolamento termico.
- Durante l'installazione in loco, il cavo della valvola di espansione deve essere raggruppato e fissato saldamente al tubo del gas o al tubo del liquido.

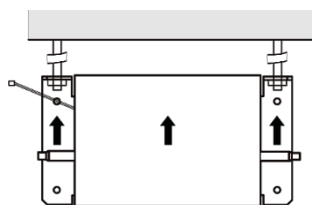
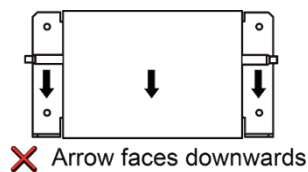
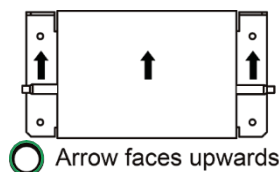
Si prega di conservare il presente manuale per riferimento futuro.

INSTALLAZIONE

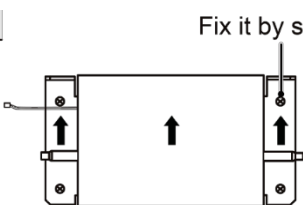
Fase 1: Installazione della valvola di espansione esterna



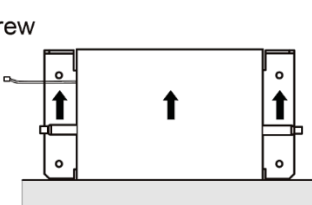
1) Per prima cosa, fissare e installare correttamente la valvola di espansione. Esistono diversi metodi di funzionamento, come indicato di seguito:



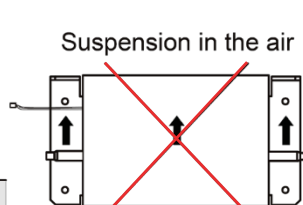
① Hang the screw rod



② Fix the screws at the wall



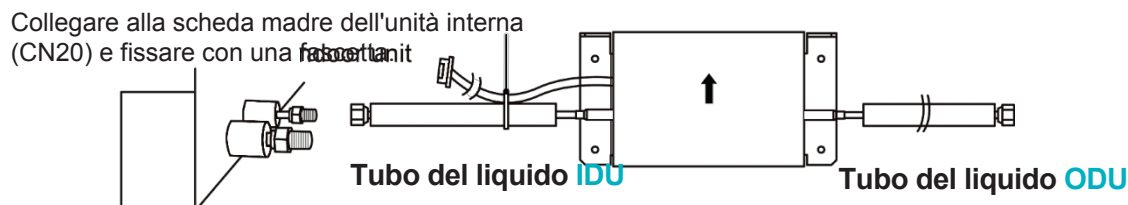
③ Place it directly on the wall



Caution: Suspension

- 2) Eseguire l'installazione standard aggiungendo la valvola esterna sulla linea del liquido da 1/4".
- 3) Tenere la valvola il più lontano possibile dai componenti sensibili al rumore.
- 4) Assicurarsi che il cablaggio tra l'unità esterna (ODU) e le unità interne (IDU) sia completo; in questa fase non sono necessari collegamenti del refrigerante.

⚠AVVERTENZA: La lunghezza del tubo di collegamento deve essere compresa tra 1 m e 5 m, e la **direzione della valvola di espansione che collega l'unità interna deve corrispondere a quella indicata dall'etichetta gialla sulla valvola**; in caso contrario si verificheranno gravi malfunzionamenti.



⚠ATTENZIONE: avvolgere le parti corrispondenti con un panno umido durante la saldatura delle tubazioni per evitare di bruciare la spugna e proteggere gli elementi correlati. Coprire i componenti sensibili con una lamiera per proteggerli dai danni causati dalle fiamme.

Fase 2: Accendere l'IDU e l'ODU

- 1) Accendere l'ODU.
- 2) Alimentare elettricamente le IDU **(non avviarle tramite il controller)**.

Fase 3: Aprire le valvole MINI DRV

- 1) Sull'ODU, avviare la procedura di vuoto.
- 2) Tenere premuto SW1 per 5 secondi per accedere alla modalità di configurazione.
- 3) Utilizzare SW1 ▲ (su) e SW2 ▼ (giù) per impostare il codice del pannello su A8 (lampeggiante).
- 4) Premere SW3 (OK) per confermare.

Il display dovrebbe ora visualizzare continuamente «A8», a indicare che le valvole dell'IDU sono aperte.

DRV MAX

- 1) Se sulla scheda madre dell'unità principale sono presenti 8 pulsanti, premere SW3 per accedere alla modalità di selezione delle funzioni
- 2) Utilizzare SW1 ▲ e SW2 ▼ per impostare il codice del pannello su A8 ("Modalità vuoto da confermare")
- 3) Premere SW7 per accedere alla modalità di conferma del vuoto (A8 e gli altri indicatori rimangono accesi) Tutte le valvole del sistema si apriranno completamente durante la modalità di vuoto

Fase 4: Scollegare la valvola di espansione interna

Sulla scheda dell'IDU, scollegare il connettore bianco a 5 pin CN20. Rimuovendo il connettore CN20, la valvola viene bloccata in posizione aperta.

Fase 5: Collegare la valvola di espansione esterna

- 1) Spegner l'alimentazione sia dell'ODU (per uscire dalla modalità vuoto) che dell'IDU corrispondente.
 - 2) Collegare la valvola esterna al connettore CN20 sulla scheda.
- La valvola esterna rimarrà chiusa fino all'esecuzione di una procedura di vuoto o di messa in servizio.

Fase 6: Messa in servizio standard

Eseguire la prova di pressione con azoto, il vuoto e il debug.

Eseguire la procedura standard di messa in servizio dell'unità DRV.



Questo simbolo indica che il presente prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici in nessuna parte dell'Unione Europea. Per evitare possibili rischi ambientali o per la salute derivanti da uno smaltimento incontrollato, si prega di riciclare questo prodotto in modo responsabile al fine di promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, si prega di utilizzare il sistema di riciclaggio e raccolta previsto o di contattare il negozio presso il quale è stato acquistato. Il negozio può ritirare il prodotto per un riciclaggio ecocompatibile.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Voor een veilige installatie en een storingsvrije werking dient u de onderstaande punten in acht te nemen:

- Lees deze installatiehandleiding zorgvuldig door vóór de installatie.
- Volg de instructies voor installatie, bediening en onderhoud strikt op.
- Houd u aan alle lokale, gemeentelijke en nationale voorschriften inzake elektrische veiligheid.
- Let goed op alle gevaren, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen die in deze handleiding worden vermeld.

⚠ WAARSCHUWING

- Installatie, bediening en onderhoud moeten worden uitgevoerd door erkende bedrijven of onderhoudspersoneel.
- Voor een optimaal werkingsresultaat dient u het apparaat te installeren volgens de voorschriften in deze installatiehandleiding.
- Als er tijdens het gebruik koelmiddel lekt, moet de ruimte onmiddellijk worden geventileerd. Als het koelmiddel in contact komt met een vlam, ontstaat er giftig gas.
- Sluit de stroom pas aan nadat de installatiewerkzaamheden zijn voltooid.

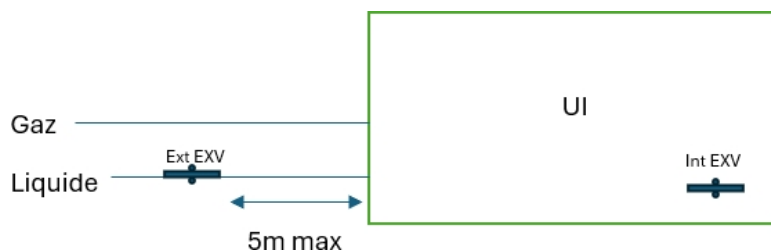
⚠ WAARSCHUWING

- Als de luchtvochtigheid rond de koelleiding hoog is, kan er condensatie of waterlekage optreden. Isoleer daarom de gasleiding en de vloeistofleiding en gebruik materialen met voldoende warmte-isolerende eigenschappen.
- De aansluitdraad van het expansieventiel moet bij de installatie ter plaatse worden gebundeld en stevig aan de gasleiding of vloeistofleiding worden bevestigd.

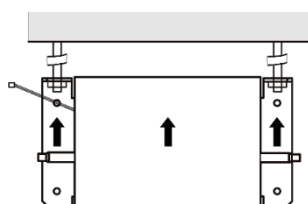
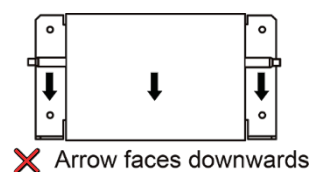
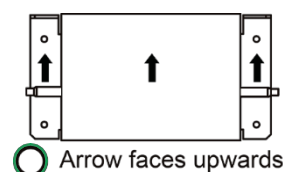
Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

INSTALLATIE

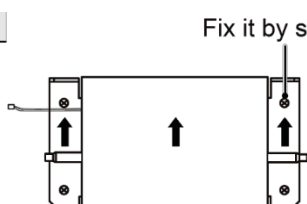
Stap 1: Installeer het externe expansieventiel



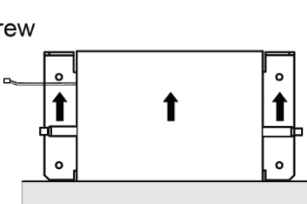
1) Bevestig en installeer eerst het expansieventiel op de juiste manier. Er zijn verschillende werkwijzen, zoals hieronder beschreven:



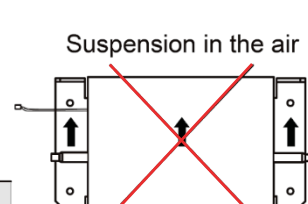
① Hang the screw rod



② Fix the screws at the wall

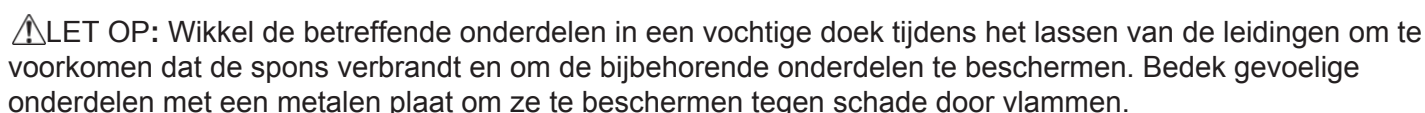


③ Place it directly on the wall



Caution: Suspension

- ⚠️ WAARSCHUWING:** De lengte van de verbindingsleiding moet $1\text{ m} < L < 5\text{ m}$ zijn, en de **richting van het expansieventiel dat de binnenunit aansluit, moet overeenkomen met de richting die wordt aangegeven door het gele label op het ventiel**. Anders zullen er ernstige storingen optreden.



- 1) Schakel de ODU in.
- 2) Sluit de IDU's aan op het elektriciteitsnet (**start ze niet via de controller**).

- 1) Start op de ODU de vacuümprocedure.
- 2) Houd SW1 5 seconden ingedrukt om de instellingsmodus te openen.
- 3) Gebruik SW1 ▲ (omhoog) en SW2 ▼ (omlaag) om de paneelcode in te stellen op A8 (knippert).
- 4) Druk op SW3 (OK) om te bevestigen.

Op het display zou nu continu A8 moeten staan, wat aangeeft dat de IDU-kleppen open zijn.

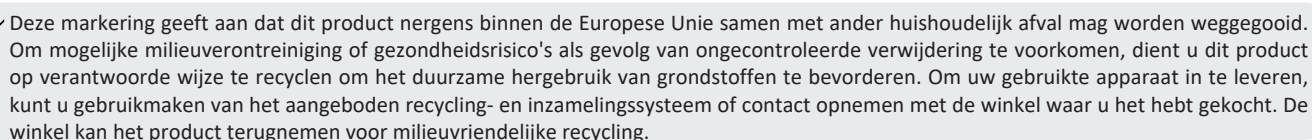
- 1) Als er 8 knoppen op het moederbord van de masterunit zitten, druk dan op SW3 om de functieselectiemodus te openen
- 2) Gebruik SW1 ▲ en SW2 ▼ om de paneelcode in te stellen op A8 ("Vacuümmodus moet worden bevestigd")
- 3) Druk op SW7 om de vacuümbevestigingsmodus te openen (A8 en andere indicatoren blijven branden) Alle systeemkleppen gaan volledig open tijdens de vacuümmodus

Koppel op de IDU-printplaat de witte 5-pins CN20-connector los. Door CN20 te verwijderen, wordt het ventiel in de open stand vergrendeld.

- 1) Schakel de stroom uit naar zowel de ODU (om de vacuümmodus te verlaten) als de betreffende IDU.
- 2) Sluit het externe ventiel aan op CN20 op de printplaat.

Het externe ventiel blijft gesloten totdat een vacuüm- of inbedrijfstellingsprocedure wordt uitgevoerd.

Voer een stikstofdruktest, vacuümprocedure en foutopsporing uit.
Voer de standaard inbedrijfstellingsprocedure voor uw DRV-unit uit.



SICHERHEITSHINWEISE

Um eine sichere Installation und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, müssen Sie die folgenden Punkte beachten:

- Lesen Sie diese Montageanleitung vor der Installation bitte sorgfältig durch.
- Befolgen Sie die Anweisungen zu Installation, Betrieb und Wartung genau.
- Beachten Sie alle lokalen, kommunalen und nationalen Vorschriften zur elektrischen Sicherheit.
- Bitte beachten Sie alle in dieser Anleitung aufgeführten Gefahrenhinweise, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen.

! WARNUNG

- Installation, Betrieb und Wartung dürfen nur von autorisierten Unternehmen oder Wartungspersonal durchgeführt werden.
- Um eine optimale Betriebsleistung zu erzielen, installieren Sie das Gerät bitte gemäß den in dieser Montageanleitung angegebenen Vorschriften.
- Sollte während des Betriebs Kältemittel austreten, muss der Bereich unverzüglich gelüftet werden. Bei Kontakt mit einer Flamme entstehen giftige Gase.
- Schalten Sie den Strom erst ein, wenn die Installationsarbeiten abgeschlossen sind.

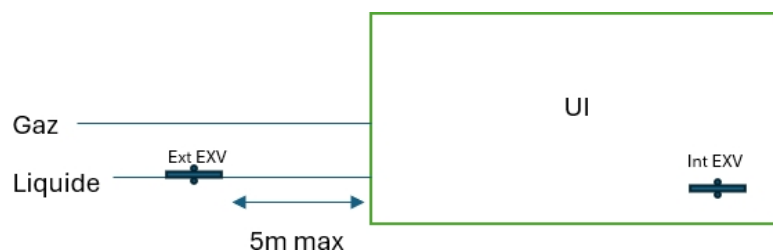
! VORSICHT

- Bei hoher Luftfeuchtigkeit in der Umgebung der Kälteleitungen kann es zu Kondensation oder Wasseraustritt kommen. Isolieren Sie daher die Gas- und Flüssigkeitsleitungen und verwenden Sie Materialien mit ausreichenden wärmeisolierenden Eigenschaften.
- Die Zuleitung des Expansionsventils muss bei der Installation vor Ort mit der Gas- oder Flüssigkeitsleitung gebündelt und fest verbunden werden.

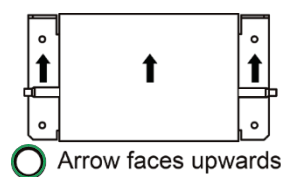
Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

INSTALLATION

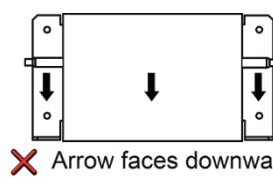
Schritt 1: Installation des externen Expansionsventils



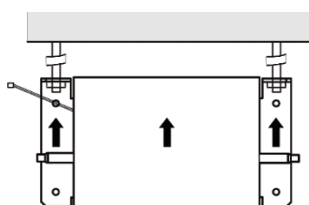
1) Befestigen und installieren Sie zunächst das Expansionsventil korrekt. Es gibt mehrere Vorgehensweisen, wie unten beschrieben:



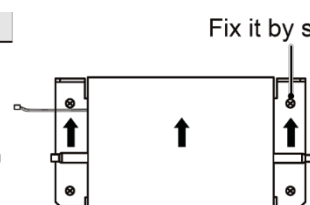
○ Arrow faces upwards



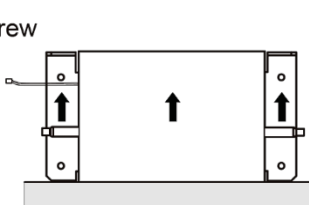
✗ Arrow faces downwards



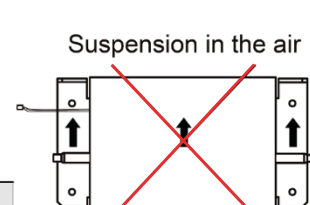
① Hang the screw rod



② Fix the screws at the wall



③ Place it directly on the wall

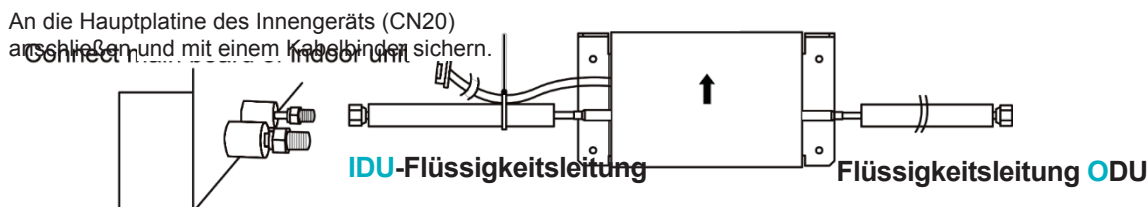


Suspension in the air

Caution: Suspension

- 2) Führen Sie die Standardinstallation durch, indem Sie das externe Ventil an der 1/4"-Flüssigkeitsleitung anbringen.
- 3) Halten Sie das Ventil so weit wie möglich von geräuschempfindlichen Komponenten fern.
- 4) Stellen Sie sicher, dass die Verkabelung zwischen dem Außengerät (ODU) und den Innengeräten (IDU) vollständig ist; Kältemittelanschlüsse sind zu diesem Zeitpunkt nicht erforderlich.

⚠️ WARNUNG: Die Länge der Verbindungsleitung muss $1\text{ m} < L < 5\text{ m}$ betragen, und die **Richtung des Expansionsventils, das das Innengerät anschließt, muss mit der auf dem Ventil durch das gelbe Etikett angegebenen Richtung übereinstimmen**. Andernfalls kommt es zu schwerwiegenden Störungen.



⚠️ VORSICHT: Bitte wickeln Sie die entsprechenden Teile beim Schweißen der Rohrleitungen mit einem feuchten Tuch ein, um ein Verbrennen des Schaumstoffs zu verhindern und die entsprechenden Elemente zu schützen. Decken Sie empfindliche Komponenten mit einem Metallblech ab, um sie vor Flammenschäden zu schützen.

Schritt 2: IDU und ODU einschalten

- 1) Schalten Sie die ODU ein.
- 2) Schalten Sie die IDUs elektrisch ein (**starten Sie sie nicht über den Controller**).

Schritt 3: Öffnen Sie die Ventile

MINI DRV

- 1) Starten Sie an der ODU den Vakuumvorgang.
- 2) Halten Sie SW1 5 Sekunden lang gedrückt, um den Setup-Modus aufzurufen.
- 3) Stellen Sie mit SW1 ▲ (auf) und SW2 ▼ (ab) den Panel-Code auf A8 (blinkend) ein.
- 4) Drücken Sie SW3 (OK), um zu bestätigen.

Auf dem Display sollte nun dauerhaft „A8“ angezeigt werden, was darauf hinweist, dass die IDU-Ventile geöffnet sind.

DRV MAX

- 1) Wenn sich 8 Tasten auf der Hauptplatine der Master-Einheit befinden, drücken Sie SW3, um den Funktionsauswahlmodus aufzurufen
- 2) Verwenden Sie SW1 ▲ und SW2 ▼, um den Panel-Code auf A8 („Vakuummodus muss bestätigt werden“) einzustellen
- 3) Drücken Sie SW7, um den Vakuumbestätigungsmodus aufzurufen (A8 und andere Anzeigen leuchten weiterhin) Alle Systemventile öffnen sich im Vakuummodus vollständig

Schritt 4: Trennen Sie das interne Expansionsventil

Ziehen Sie auf der IDU-Leiterplatte den weißen 5-poligen Stecker CN20 ab. Durch das Entfernen von CN20 wird das Ventil in der geöffneten Position arretiert.

Schritt 5: Schließen Sie das externe Expansionsventil an

- 1) Schalten Sie die Stromversorgung sowohl der ODU (um den Vakuummodus zu verlassen) als auch der entsprechenden IDU aus.
 - 2) Stecken Sie das externe Ventil in den CN20-Anschluss auf der Platine.
- Das externe Ventil bleibt geschlossen, bis ein Vakuum- oder Inbetriebnahmevorgang durchgeführt wird.

Schritt 6: Standardinbetriebnahme

Führen Sie einen Stickstoffdrucktest, eine Vakuumierung und eine Fehlerbehebung durch. Führen Sie die standardmäßige Inbetriebnahme Ihres DRV-Geräts durch.



Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der Europäischen Union nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Umweltverschmutzung oder Gesundheitsrisiken durch unkontrollierte Entsorgung zu vermeiden, recyceln Sie dieses Produkt bitte verantwortungsbewusst, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern. Um Ihr Altgerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte das bereitgestellte Recycling- und Sammelsystem oder wenden Sie sich an das Geschäft, in dem Sie es gekauft haben. Das Geschäft kann das Produkt zur umweltgerechten Verwertung zurücknehmen.



HEIWA

HEIWA France
www.heiwa-france.com